INSTITUT FRANÇAIS GÉORGIE

COMMISSION NATIONALE CIEP DELF DALF

EXAMENS INTERNATIONAUX DE FRANÇAIS
ფრანგული ენის საერთაშორისო გამოცდები

2017 წლის 21-28 ივნისი

FICHE D'INSCRIPTION
რეგისტრაციის ბარათი

რეგისტრაციის თარიღი
DELF ჟუნიორი (18 წლამდე) :
2017 წლის 18 აპრილი - 16 მაისი
DELF/DALF ყველასთვის :
2017 წლის 1-25 მაისი

რეგისტრაციის დრო
ორშაბათი –პარასკევი 10:30 - 18:30

რეგისტრაციის მისამართი
საქართველოს ფრანგული ინსტიტუტი
დავით აღმაშენებლის გამზ. 75
0102 თბილისი, საქართველო

რეგისტრაციისთვის საჭირო საბუთები
- შევსებული და ხელმოწერილი რეგისტრაციის ბარათი
-პირადობის დამადასტურებელი საბუთი (პირადობის მოწმობა, პასპორტი ან დაბადების მოწმობა)
-არჩეული გამოცდის საფასურის გადახდის დამადასტურებელი დოკუმენტი

გამოცდების ღირებულება
A1 : 60 ლარი
A2 : 60 ლარი
B1 : 80 ლარი
B2 : 100 ლარი
C1 : 120 ლარი
C2 : 150 ლარი

გამოცდაზე გამოუცხადებლობის შემთხვევაში გამოცდების საფასური არ ანაზღაურდება

კანდიდატთა რეგისტრაცია შეუძლებელია დადგენილი ვადის ამოწურვის შემდეგ

გვარი/სახელი ქართულად: ____

გვარი/სახელი ლათინურად: ____
(ID ბარათის ან პასპორტის მონაცემების მიხედვით)

დაბადების თარიღი (დღე/თვე/წელი): _____ /_____ /_____

დაბადების ადგილი: ________________ **დაბადების ქვეყანა:** _____________

მოქალაქეობა: _____________________________

ტელეფონის ნომერი: ____

ელ-ფოსტა: _________________________ @ ______________________

სკოლა/უნივერსიტეტი, სადაც ამჟამად სწავლობთ:

____

იყავით ჩაწერილი DELF/DALF-ის გამოცდაზე? დიახ □ არა □

ჩაწერილი ხართ ფრანგული ინსტიტუტის ფრანგული ენის კურსებზე 2016 წლის სექტემბრიდან დღემდე? დიახ □ არა □

მსურს ჩავეწერო შემდეგ გამოცდაზე :

DELF ჟუნიორი (18 წლამდე)
A1 Junior □
A2 Junior □
B1 Junior □
B2 Junior □

DELF ყველასთვის
A1 Tous Publics □
A2 Tous Publics □
B1 Tous Publics □
B2 Tous Publics □

DALF
DALF C1 *LSH* □ DALF C1 *SCI* □
DALF C2 *LSH* □ DALF C2 *SCI* □

გამოცდის საფასურის გადახდა შესაძლებელია ნებისმიერი ბანკიდან. გადახდისას აუცილებლად მიუთითეთ:
-გამოცდაზე გამსვლელი კანდიდატის სახელი და გვარი
-გადახდის დანიშნულება: "ფრანგული ენის გამოცდა"
-რეკვიზიტები: საქართველოს ფრანგული ინსტიტუტი, ბანკი რესპუბლიკა, ს.კ.: 203844402, ანგ.N°: GE78BR0000010868865699

ვადასტურებ, რომ გავეცანი DELF/DALF-ის გამოცდების ზოგად პირობებს და წესებს (თანდართული ან ვებგვერდზე www.institutfrancais.ge) და მათ ვეთანხმები.

შედგენილია(ქალაქი) .... **თარიღი :** ____ / ____ / _____ **ხელმოწერა :**

REGLEMENT DES EXAMENS DELF DALF

1. Règles d'inscription

<u>1.1. Inscription</u>

L'inscription doit être effectuée au centre d'examens (Institut Français de Géorgie) avant la date limite d'inscription. L'inscription n'est valable que si les droits d'inscription ont été acquittés avant la date limite d'inscription. Les candidats ne peuvent pas repasser le même diplôme sans avoir auparavant renoncé par écrit au bénéfice du diplôme déjà obtenu. Il n'est pas possible de repasser uniquement une partie du diplôme.

<u>1.2. Coordonnées personnelles des candidats</u>

L'inscription doit être remplie très soigneusement en indiquant toute information demandée. Les candidats ayant une double nationalité doivent à chaque session indiquer la même nationalité de leur choix. Pour des raisons techniques, il n'est pas possible de saisir deux nationalités. L'inscription doit être complétée et validée par le candidat lui-même ou par son représentant légal. La liste des documents à fournir figure sur le site du centre d'examens (Institut Français de Géorgie) www.institutfrancais.ge, rubrique « examens DELF DALF ». Les inscriptions incomplètes ne seront pas retenues. Tout changement de nom ou toute autre modification intervenant est à signaler au centre d'examens (Institut Français de Géorgie) au plus tard le jour de l'examen.

2. Horaires d'examens

<u>2.1. Communication des horaires d'examens aux candidats</u>

Les candidats prennent eux-mêmes connaissance des horaires exacts de leurs épreuves écrites et orales sur le site Internet du centre d'examens (Institut Français de Géorgie), environ 2 semaines avant le premier jour des examens. Les candidats sont en principe convoqués sur une seule journée : le matin pour les épreuves écrites, l'après-midi pour les épreuves orales. En cas d'un nombre élevé de candidats, certaines épreuves peuvent être étalées sur deux jours.

<u>2.2. Demande de modification d'horaire par le candidat</u>

Une modification d'horaire ne peut intervenir que pour les épreuves individuelles et uniquement en cas de force majeure dûment motivée par le candidat, au minimum 3 jours avant le jour de l'examen.

3. Empêchements

<u>3.1. Annulation d'inscription</u>

Aucun remboursement des frais d'inscription n'est possible. Le candidat doit s'assurer avant de payer, qu'il sera bien disponible aux dates indiquées. Si un candidat ne se présente pas à l'examen ou n'y participe que partiellement, l'examen est considéré comme un échec et les droits d'inscription ne sont pas remboursés. Le report d'une inscription à une session d'examens ultérieure n'est pas possible.

<u>3.2. Retard et absence</u>

Les candidats doivent se rendre au Centre d'examens au moins 20 minutes avant le début de l'examen. Un candidat arrivant après le début d'une épreuve ne sera en aucun cas admis dans la salle d'examens.

DELF DALF-ის გამოცდების ზოგადი წესები და პირობები

1. გამოცდაზე რეგისტრაციის წესი

<u>1.1. რეგისტრაცია</u>

კანდიდატმა რეგისტრაცია უნდა გაიაროს საგამოცდო ცენტრში (საქართველოს ფრანგული ინსტიტუტი) რეგისტრაციის ვადის ამოწურვამდე. რეგისტრაცია ძალაში შედის გამოცდის საფასურის რეგისტრაციის ვადებში გადახდის შემდეგ. კანდიდატს შეუძლია ერთი და იმავე დონის გამოცდაზე ხელმეორედ გამოსვლა მხოლოდ მას შემდეგ, რაც წერილობით უარს იტყვის უკვე მიღებულ დიპლომზე. შეუძლებელია გამოცდის მხოლოდ რომელიმე ნაწილის ხელახლა ჩაბარება.

<u>1.2. კანდიდატის პირადი მონაცემები</u>

ჩაწერის ბარათი უნდა შეივსოს ყურადღებით, მოთხოვნილი ინფორმაციის სრულად მითითებით. ორმაგი მოქალაქეობის მქონე კანდიდატებმა ყოველ სესიაზე სურვილისამებრ უნდა მიუთითონ ერთ-ერთი მათგანი. ტექნიკური მიზეზებიდან გამომდინარე, შეუძლებელია ორივე მოქალაქეობის მითითება. რეგისტრაცია და მისი დამოწმება უნდა განახორციელოს თავად კანდიდატმა ან მისმა უფლებამოსილმა წარმომადგენელმა. რეგისტრაციისთვის საჭირო საბუთების ჩამონათვალი ხელმისაწვდომია საგამოცდო ცენტრის (საქართველოს ფრანგული ინსტიტუტი) ვებგვერდზე www.institutfrancais.ge, რუბრიკაში «DELF-ის და DALF-ის გამოცდები». არასრული დოკუმენტაციით რეგისტრაცია არ ჩატარდება. ნებისმიერი ცვლილება სახელსა და გვარში ან ნებისმიერი სხვა შესაძლო ცვლილება საგამოცდო ცენტრს (საქართველოს ფრანგული ინსტიტუტი) უნდა ეცნობოს არაუგვიანეს გამოცდის დღისა.

2. გამოცდების განრიგი

<u>2.1. გამოცდების განრიგის კანდიდატებისათვის გაცნობა</u>

კანდიდატები თავად ეცნობიან წერითი და ზეპირი გამოცდების ზუსტ განრიგს საგამოცდო ცენტრის (საქართველოს ფრანგული ინსტიტუტი) ვებგვერდზე, გამოცდების დაწყებამდე დაახლოებით 2 კვირით ადრე. როგორც წესი, კანდიდატები უნდა გამოცხადდნენ ერთი და იმავე დღის განმავლობაში: დილას წერით გამოცდებზე, დღის მეორე ნახევარში კი ზეპირ გამოცდებზე. კანდიდატების დიდი რაოდენობის შემთხვევაში, ზოგიერთი გამოცდა შეიძლება გადანაწილდეს ორ დღეზე.

<u>2.2. კანდიდატის მიერ გამოცდის განრიგის შეცვლის მოთხოვნა</u>

შესაძლებელია მხოლოდ ზეპირი გამოცდის განრიგის შეცვლა და ისიც მხოლოდ ფორსმაჟორულ სიტუაციაში კანდიდატის მიერ სათანადოდ დასაბუთებული თხოვნის საფუძველზე, გამოცდამდე მინიმუმ 3 დღით ადრე.

3. ხელისშემშლელი ფაქტორები

<u>3.1. რეგისტრაციის გაუქმება</u>

რეგისტრაციისას გადახდილი თანხის დაბრუნება არ ხდება. თანხის გადახდამდე, კანდიდატი დარწმუნებული უნდა იყოს, რომ მითითებულ დღეებში იგი შეძლებს გამოცდაზე მოსვლას. თუ კანდიდატი არ ან ნაწილობრივ გამოცხადდება გამოცდაზე, იგი ჩაჭრილად გამოცხადდება და მას გამოცდის საფასური არ დაუბრუნდება. შეუძლებელია რეგისტრაციის ერთი საგამოცდო სესიიდან მეორეზე გადატანა.

<u>3.2. დაგვიანება და არგამოცხადება</u>

კანდიდატები საგამოცდო ცენტრში უნდა გამოცხადდნენ გამოცდის დაწყებამდე მინიმუმ 20 წუთით ადრე. კანდიდატი, რომელიც გამოცხადდება გამოცდის დაწყების შემდეგ, არ დაიშვება საგამოცდო ოთახში.

4. Déroulement des examens

4.1. Contrôle d'identité

Les candidats doivent se munir de leur convocation à l'examen et d'une pièce d'identité (carte d'identité ou passeport) lors des épreuves écrites ***et*** orales. Les candidats ne présentant pas de pièce d'identité ne seront pas autorisés à passer les examens et les droits d'inscription ne seront pas remboursés. Il convient de vérifier l'exactitude de vos informations personnelles qui figureront sur votre diplôme le jour de l'examen. Toute erreur non signalée le jour de l'examen ne sera plus corrigée par la suite.

4.2. Déroulement des épreuves

Les épreuves écrites au crayon ne seront pas corrigées et ne sont donc pas valables. Les feuilles de brouillon ne seront ni corrigées ni notées. Tout document personnel (notes rédigées en dehors de l'examen, dictionnaire, etc.) est strictement interdit. Il est interdit d'utiliser le blanc correcteur. L'usage d'un dictionnaire unilingue est autorisé uniquement pour l'épreuve de production orale du DALF C1 et pour l'ensemble des épreuves du DALF C2. L'usage de téléphones portables ou tout appareil électronique est strictement interdit. La sortie de la salle d'examen est interdite pendant les épreuves. Toute communication entre les candidats pendant les examens est strictement interdite Le non-respect d'une de ces règles peut entraîner la nullité de votre examen.

5. Résultats

5.1 Transmission des résultats

Les résultats sont affichés sur le site Internet du centre d'examens (Institut Français de Géorgie) dans un délai d'environ 5 semaines après la passation des examens. Les résultats seront anonymes et seuls les numéros de candidats seront indiqués. Les candidats devront conserver la fiche d'inscription jusqu'à l'affichage des résultats. Aucun renseignement téléphonique ne sera communiqué. Les candidats peuvent venir chercher leur diplôme au centre d'examens (Institut Français de Géorgie) dans un délai de 2 mois après la publication des résultats. Une tierce personne peut le retirer à leur place. En attendant la délivrance du diplôme, une attestation de réussite peut être donnée au candidat sur demande motivée (préparation d'un dossier d'entrée dans une université française, etc.).

5.2 Consultation des copies

La consultation des copies n'est autorisée qu'en cas d'échec à l'examen, dans les 10 jours qui suivent l'annonce des résultats des examens. Le candidat doit demander un rendez-vous au centre d'examens (Institut français de Géorgie) et il est le seul autorisé à voir ses épreuves, sous le contrôle d'un employé du centre d'examens. Les candidats mineurs peuvent être accompagnés d'un représentant légal. Il ne sera en aucun cas transmis de photocopie de la totalité ou d'une partie des épreuves.

6. Recours

Seuls les candidats ayant échoué leur examen peuvent déposer un recours. Le recours (mentionnant les faits et les raisons), est à adresser au centre d'examens (Institut Français de Géorgie) par lettre écrite (en français à partir du niveau B2) dans les 10 jours qui suivent l'annonce des résultats des examens.

7. Protection des données

Le centre d'examens (Institut Français de Géorgie) garantit le respect et la protection des données personnelles des candidats. Les données personnelles sont utilisées exclusivement dans le cadre administratif du centre d'examens en Géorgie et du CIEP en France.

4. გამოცდების მსვლელობა

4.1. კანდიდატის იდენტობის კონტროლი

წერით ***და*** ზეპირ გამოცდაზე გამოცხადებისას, კანდიდატს თან უნდა ჰქონდეს გამოცდაზე ჩაწერის ბარათი და პირადობის დამადასტურებელი საბუთი (პირადობის მოწმობა ან პასპორტი). კანდიდატები, რომლებიც არ წარმოადგენენ პირადობის დამადასტურებელ საბუთს, არ დაიშვებიან გამოცდაზე და გამოცდის საფასური არ აუნაზღაურდებათ. კანდიდატმა გამოცდის დღეს უნდა შეამოწმოს იმ პირადი ინფორმაციის სიზუსტე, რომელიც შემდგომში დიპლომზე აისახება. შეცდომა, რომლის შესახებაც კანდიდატი გამოცდის დღეს არ მიუთითებს, არ გასწორდება.

4.2. გამოცდების მსვლელობა

ფანქრით შესრულებული ნაწერი არ გასწორდება. შავად ნაწერი არ გასწორდება და არც შეფასდება. აკრძალულია ნებისმიერი პირადი ნივთის (გამოცდის მიღმა შესრულებული ჩანაწერები, ლექსიკონი და სხვ.) გამოცდაზე შეტანა. დაუშვებელია კორექტორის გამოყენება. ერთენოვანი ლექსიკონის გამოყენება ნებადართულია მხოლოდ DALF C1 –ის ზეპირ გამოცდასა და DALF C2–ის ორივე გამოცდაზე. აკრძალულია მობილური ტელეფონის ან სხვა ელექტრონული მოწყობილობის გამოყენება. არ შეიძლება გამოცდის მსვლელობისას საგამოცდო ოთახის დატოვება. გამოცდის მსვლელობისას კანდიდატებს შორის ურთიერთობა მკაცრად აკრძალულია. ზემოაღნიშნული წესებდან რომელიმეს დარღვევა გამოიწვევს თქვენი გამოცდის შედეგების გაუქმებას.

5. შედეგები

5.1 შედეგების გამოქვეყნება

შედეგები გამოქვეყნდება საგამოცდო ცენტრის (საქართველოს ფრანგული ინსტიტუტი) ვებგვერდზე გამოცდების დასრულებიდან დაახლოებით 5 კვირაში. შედეგების გამოქვეყნება ანონიმურია და მითითებულია მხოლოდ კანდიდატის ნომერი. კანდიდატებმა უნდა შეინახონ ჩაწერის ბარათი შედეგების გამოქვეყნებამდე. შედეგების შესახებ ინფორმაცია ტელეფონით არ გაიცემა. კანდიდატებს დიპლომის აღება შეეძლებათ საგამოცდო ცენტრში (საქართველოს ფრანგული ინსტიტუტი) შედეგების გამოქვეყნებიდან 2 თვეში. დიპლომის გატანა შეუძლია კანდიდატის წარმომადგენელ პირსაც. დიპლომის გაცემამდე, კანდიდატის დასაბუთებული მოთხოვნის საფუძველზე (საფრანგეთის უნივერსიტეტში ჩასაბარებლად დოსიეს მომზადება და სხვ.) შეიძლება გაიცეს დროებითი სერტიფიკატი.

5.2 ნაწერის გაცნობა

ნაწერის გაცნობა ნებადართულია მხოლოდ გამოცდაზე ჩაჭრის შემთხვევაში, გამოცდების შედეგების გამოქვეყნებიდან 10 დღის ვადაში. კანდიდატმა უნდა ითხოვოს შეხვედრა გამოცდების ცენტრში (საქართველოს ფრანგულ ინსტიტუტში). მხოლოდ კანდიდატს ენიჭება უფლება, გაეცნოს ნაწერს და ისიც ცენტრის თანამშრომლის თანდასწრებით. მცირეწლოვან კანდიდატებს შეიძლება ახლდეს მშობელი ან მეურვე. შეუძლებელია მთლიანი ნაშრომის ან მისი ნაწილის ფოტოასლის კანდიდატისთვის გადაცემა.

6. გასაჩივრება

გასაჩივრება შეუძლიათ მხოლოდ გამოცდაზე ჩაჭრილ კანდიდატებს. საჩივრის წერილი, სადაც ჩამოთვლილი იქნება ფაქტები და მიზეზები (ფრანგულ ენაზე B2 დონიდან) უნდა გაეგზავნოს საგამოცდო ცენტრს (საქართველოს ფრანგული ინსტიტუტი) გამოცდების შედეგების გამოქვეყნებიდან 10 დღის განმავლობაში.

7. მონაცემთა დაცვა

საგამოცდო ცენტრი (საქართველოს ფრანგული ინსტიტუტი) იძლევა კანდიდატის პირადი მონაცემების გაფრთხილებისა და დაცვის გარანტიას. პირადი მონაცემები გამოიყენება მხოლოდ ადმინისტრაციული საქმიანობისთვის საქართველოში საგამოცდო ცენტრსა და საფრანგეთში CIEP –ში.